

你好



ニイハオ (こんにちは)

ちゅうごくごばん
＜中国語版＞

〒242-0018 大和市深見西 1-3-17
市民活动中心 Betelgeuse 北館一樓
発行方：公益財団法人 大和市国際化協会
発行：公益財団法人 大和市国際化協会
〒242-0018 大和市深見西 1-3-17
市民活動拠点ベテルギウス北館1階
電話/電話：046-265-6053
発行日/発行日：2024年8月31日
Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp/>

补助金发放通知

給付金のお知らせ

在大和市，基于近期的经济状况，开始发放补助金。
补助金领取所需文件会依次邮寄给对象人员。收到文件后，
请仔细确认内容。

大和市では、**きんごう**の**けいざいじょうきょう**を**かんが**み、**きゅうふきん**の**しきゅう**が**はじまり**ま
した。**たいしやう**の方には、**じゅきゅう**に**ひつよう**な**しよるい**な**じゅんぱん**を**そうふ**に**しよ**
るいが**とど**きましたら**ないよう**をよく**かくにん**ください。

名称 めいしやう 名称	調整补助金 ちやうせいきゅうふきん 調整給付金
対象人員 たいしやう 対象	在大和市缴纳住民税，但所得税和住民税的纳税额不足以全额减掉定额减税额的人员。 大和市にて じゅうみんぜい が かぜい されているかたで、 しよとくぜい と じゅうみんぜい の かぜい がくから、 ていがくげんぜい を げんがく に か げないかた
参考信息 さんこうじやうほう 参考情報	所得税部分：定额减税额-2023年所得税=没减完的金额(1) 住民税部分：定额减税额-2024年度住民税=没减完的金额(2) 将(1) + (2)，以1万日元单位四舍五入的金额就是调整补助金额 ※定额减税额.....减额对象人数×4万日元 ※减税对象人数...纳税人及其被抚养者的合计人数。 しよとくぜいぶん ： ていがくげんぜい - れいわ ねんご しよとくぜい = げんがく ① じゅうみんぜいぶん ： ていがくげんぜい - れいわ ねんど じゅうみんぜい = げんがく ② ① + ②を1万円単位に切り上げた額が、調整給付額です ※ ていがくげんぜい とは..... げんがくたいしやうにんすう × 4万円 ※ げんがくたいしやうにんすう とは... かぜいしや とその ひ あ ごうけいしや の ごうけいにんすう

名称 めいしやう 名称	面向 2024 年度新的住民税非课税・仅缴纳均等割税额的家庭的补助金 れいわ ねんど あら じゅうみんぜいひかぜい きんどうわり かぜい せたい むけ きゅうふきん 令和6年度に新たに住民税非課税・均等割のみ課税となった世帯向けの給付金
対象人員 たいしやう 対象	① 2024 年度住民税非课税或仅缴纳均等割税额的家庭 (1 户 10 万日元) ② 在以上基础上，有 18 岁以下孩子的家庭 (1 人加算 5 万日元) ※2023 年度已领取了同样补助金的人员则为对象外。 ① れいわ ねんど じゅうみんぜい ひかぜい または きんどうわり かぜい せたい むけ きゅうふきん ② じやうき じやう 18 さい い か の こども が い る せたい ひ と り に つ き 5 まん えん か さん ※ れいわ ねんど に じやう きゅうふきん を あ ら じ た ら ば たいしやう と な り ま せ ん 。

咨询机构 大和市物价高騰重点支援补助金呼叫中心 046-259-6255
問い合わせ 大和市物価高騰重点支援給付金コールセンター 046-259-6255

市内日语教室的介绍

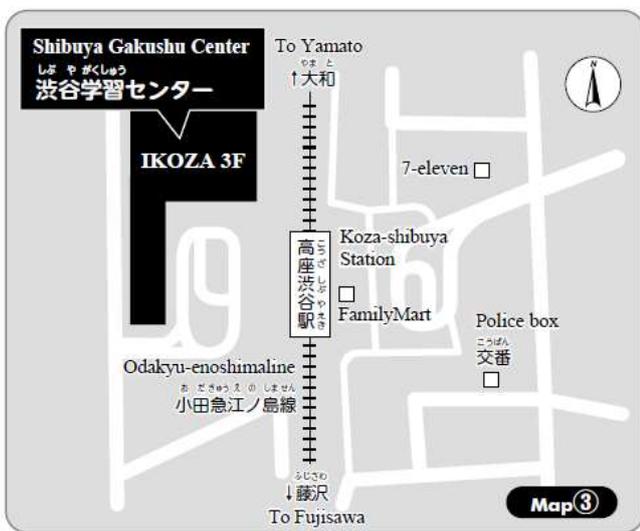
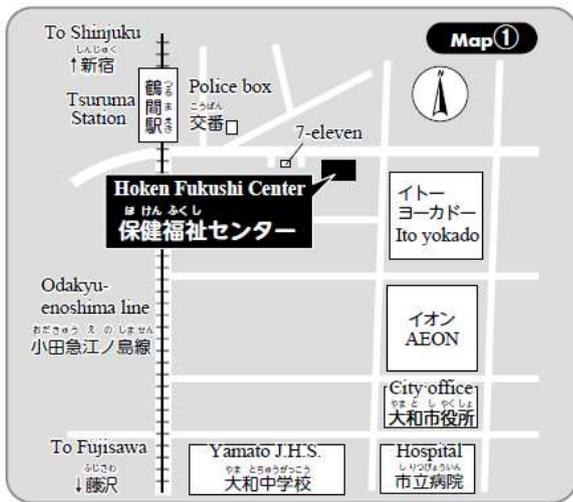
市内日本語教室のご案内

以下は大和市内の日语教室の内容和日程。详情请咨询。

大和市内の日本語教室の内容和スケジュールです。

詳細はお問合せください。

教室名称 教室名	时间 日時	地点 場所	費用 費用	咨询方式 問い合わせ
南林间 日语广场 南林间 にほんごひろば	周三 晚上 6 点至 7 点 (法定节假日、 第 5 周除外) 水曜日 午後 6 時から 7 時 (第 5 水曜日、祝 日は除く)	大和市保健福利 中心 4 楼 大和市保健福祉 センター 4 F <MAP①>	100 日元/次 100 円/1 回	Email: nihongohiroba2016@outlook.com
山谷回音 やまびこ	周四 晚上 7 点至 8 点 15 分 木曜日 午後 7 時から 8 時 15 分		免费 無料	电话: 046-264-1666 廣田老师/ 廣田さん gaachan@yahoo.co.jp
桥梁 かけはし	周五 上午 10 点至 11 点半 (法节假日除外) 金曜日 午前 10 時から 11 時 30 分 (祝日は除く)		100 日元/次 100 円/1 回	电话: 044-989-5217 中村老师/ 中村さん
月见野 AIUEO つきみ野あいうえお	周五 下午 1 点半至 3 点 (第 5 周、法定节假日、8 月份除外) 金曜日 午後 1 時 30 分から 3 時 (第 5 金曜日、祝日、8 月は除く)	月见野学习中心 3 楼 つきみ野学習 センター 3F <MAP②>	100 日元/次 100 円/1 回	电话: 046-293-5435 山冈老师/ 山岡さん
大和日语教室 大和 日本語教室	周日 上午 10 点 20 分至中午 12 点半 日曜日 午前 10 時 20 分から 午後 12 時 30 分	大和市保健福利 中心 4 楼 大和市保健福祉 センター 4 F <MAP①>	1,000 日元/1 年 1,000 円/年間	电话: 046-232-5326 090-1218-3842 酒井老师/ 酒井さん
大家的日语屋 みんなのにほんご のへや	周日 晚上 5 点半至 7 点半 日曜日 午後 5 時 30 分から 7 時 30 分	涉谷学习中心 (IKOZA3 楼) 渋谷学習センター (IKOZA 3 F) <MAP③>	500 日元/次 500 円/1 回	电话: 080-5554-7657 mvo.kam2024@gmail.com 多文化共生志愿者团体 KAM 宇津野老师 多文化共生ボランティア団体 KAM 宇津野さん
鹤间读写屋 つま読み書きの 部屋	每年开 3 期 (6-7 月/11-12 月/2-3 月) 周一 晚上 7 点至 9 点 周二 上午 10 点至 12 点 年 3 期 (6-7 月/11-12 月/2-3 月) 月曜日 午後 7 時から 9 時 火曜日 午前 10 時から 正午	生涯学习中心 (SIRIUS 6 楼) 生涯学習センター (シリウス 6F) <MAP④>	200 日元/次 200 円/1 回	电话: 046-260-5164 大和市国际和性别平等处/ 大和市国際男女共同参画課
开始学日语 にほんごを はじめよう	2024 年 9 月 3 日 ~ 10 月 22 日 11 月 5 日 ~ 12 月 24 日 2025 年 1 月 28 日 ~ 3 月 25 日 火曜日 午前 10 時から 正午	Betelgeuse 北馆 <请浏览第 4 页> ベテルギウス北館 <4 ページ参照>	3,000 日元/共 8 次 3,000 円/8 回	电话: 046-265-6051 大和市国际化协会 大和市国際化協会
由志愿者讲师进行 的日语个人授课 ボランティアによる 日本語個人レッスン	周一・周三・周五・第 1, 3 周六 上午 9 点至下午 5 点 周二・周四 上午 9 点至晚上 8 点半 月・水・金・第 1, 3 土 午前 9 時から 午後 5 時 火・木 午前 9 時から 午後 8 時 30 分		1,200 日元/12 次 1,200 円/12 回	



“大和 DE 日语” 网站开通!

“やまと DE にほんご” がオープンします

“大和 DE 日语” 网站开通! 在该网站, 您可以查询到任何想在大和市学习日语时想了解的信息。

可通过选择您所希望的地点和星期・时间段搜索到最适合您的日语教室, 公告栏集合了日语相关活动的介绍, 用 10 种语言来提供信息 (使用 Google 的自动翻译功能。)

另外, 若您使用各页面的留言表单进行咨询, 会有国际化协会的工作人员悉心帮助您, 直至您开始学日语。

请您先点击页面访问!

大和市で日本語を勉強したいと思った時に、知りたいことが何でもわかる検索サイト「やまと DE にほんご」がオープンします!

希望の場所や曜日・時間帯を選ぶと、あなたに最適な日本語教室が見つかる日本語教室検索機能、日本語に関連するイベントの案内を集めた掲示板などのコンテンツを揃え、10言語で情報を提供します (Google の自動翻訳機能を使用します)。

また、各ページのメッセージフォームを使って問い合わせをすると、国際化協会のスタッフが、日本語学習を始めるまでの流れを丁寧にサポートします。まずはアクセスしてみてください!



地址\住所: 大和市深見西1-3-17市民活动中心
Betelgeuse北館一楼
大和市深見西1-3-17
市民活動拠点ベテルギウス北館1階

电话\電話: 046-265-6051

传真\FAX: 046-265-6052

电子邮箱\Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

主页\ホームページ: <http://www.yamatokokusai.or.jp/>



放学后教室

ほうかごきょうしつ

▼日期:每周二

下午4点半至5点半(小学生),
下午5点半至6点半(初中生和高中生)

▼地点: Betelgeuse 北馆 (国际化协会)

▼对象: 有外国背景的中小學生

▼费用: 免费

▼日時: 毎週火曜日

午後4時30分~午後5時30分 (小学生)
午後5時30分~午後6時30分 (中学生と高校生)

▼場所: ベテルギウス北館 (国際化協会)

▼対象: 外国につながるのある小中高生

▼費用: 無料

防灾节的告知

ぼうさい 防災フェスタ

灾害随时都可能发生。因此，需要从平时开始做好防患于未然的准备。防灾节是为了让大家切身感受为灾害发生时的准备而举办的。在当天，引导会场的志愿者也会一起参加训练。请务必借此机会体验一下。也欢迎亲子参加。

时间: 11月16日(周六) 上午10点至下午1点
地点: 引地台公园 令和广场 (大和市柳桥4丁目5000)

内容:

- 体验震度7的地震
 - 在烟雾中避难
 - 了解应急食品(脱水熟米和面包)
 - 了解灾害时煤气器具的使用方法
 - 了解无水也能使用的便携式厕所的使用方法
 - 了解消防水鹤和灭火器的使用方法
 - 了解心肺复苏法和AED的使用方法
- 咨询机构: 请致电或发送电子邮件至国际化协会。

电话: 046-265-6051

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

災害はいつ起きるかわかりません。だからこそ、普段から災害時への備えが必要です。防災フェスタは、災害時への備えを身近に感じてもらうために開催します。当日は、会場を案内するボランティアも一緒に訓練に参加します。ぜひこの機会に体験してみてください。親子での参加も歓迎します。

日時: 11月16日(土) 10:00~13:00

場所: 引地台公園 令和広場 (大和市柳橋4丁目5000)

内容:

- 震度7の地震を体験してみよう
- 煙の中を避難してみよう
- 非常食(アルファ化米やパン)を知ろう
- 災害時のガス器具の取り扱い方を知ろう
- 水がなくても使える携帯トイレの使い方を知ろう
- スタンドパイプや消火器の使い方を知ろう
- 心肺蘇生法やAEDの取り扱い方を知ろう

問合せ: 国際化協会まで電話またはメールでお問合せください。

電話: 046-265-6051 Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

口译、翻译志愿者招募中!!

通訳・翻訳ボランティアを募集中!!

国际化协会常年受理外语口译和翻译志愿者的登记。任何语言都非常欢迎。若您有兴趣，请与我们联系。



详情请查看

国際化協会では、常時外国語通訳と翻訳ボランティアの登録を受け付けております。どの言語でも大歓迎です。ご関心のある方は、ぜひお問い合わせください。